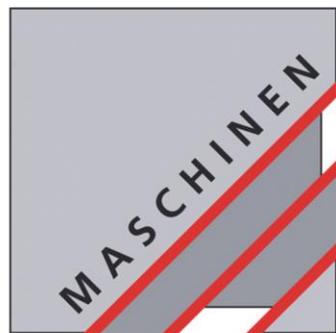


MANN®

HOLZ



DE

BG

CZ

original Bedienungsanleitung

Ръководство за употреба

Návod k použití

Elektrokabel Aufroller

електрическа кабелна
макара

Samonavíjecí elektrokabel



EKR 15M

Elektrokabel Aufroller/ електрическа кабелна макара / Samonavíjecí elektrokabel



Ausgabe/Edition: 2012 – Revision 02– DE/EN

HOLZMANN-MASCHINEN GmbH

Marktplatz 4 | 4170 Haslach | AUSTRIA

Gewerbepark 8 | 4707 Schüttberg | AUSTRIA

Tel: +43 - 7289 / 71562-0 | Fax: +43 - 7289 / 71562-4

Tel: +43 - 7248 / 61116-0 | Fax: +43 - 7248 / 61116-6

info@holzmann-maschinen.at , www.holzmann-maschinen.at

*Bedienungsanleitung und
Sicherheitshinweise lesen
und beachten!*

Прочетете внимателно
ръководството за
експлоатация преди
първата употреба!

Přečtěte si a dodržujte
návod a bezpečnostní
pokyny!

*Technische Änderungen
sowie Druck- und Satz-
fehler vorbehalten!*

*Технически данни,
подлежащи на промени,
изключени грешки!*

*Technické změny, jakož i
chyby tisku vyhrazeny!*

1 INHALT / INDEX

2 SICHERHEITSZEICHEN / ЗНАЦИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....	3
3 VORWORT.....	4
4 TECHNIK.....	5
4.1 TECHNISCHE DATEN	5
5 SICHERHEIT	6
5.1 BESTIMMUNGSGEMÄÙE VERWENDUNG.....	6
5.2 ARBEITSBEDINGUNGEN	6
5.3 GENERELLE SICHERHEITSHINWEISE	6
5.4 ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE ZUR EKR 15M	8
6 INBETRIEBNAHME.....	8
7 BEDIENUNG	8
8 ПРЕДГОВОР.....	9
9 ТЕХНИКА	10
9.1 ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ.....	10
10 РЪКОВОДСТВА ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....	11
10.1 Правилна употреба.....	11
10.2 Неправилна употреба.....	11
10.3 Инструкции за сигурност.....	11
10.4 Предпазни устройства за кабелната макара EKR 15M	12
11 ИНСТАЛИРАНЕ НА СТЕНА ИЛИ ТАВАН.....	13
12 РАБОТА.....	13
13 PŘEDMLUVA	14
14 TECHNIKA.....	15
14.1 TECHNICKÁ DATA	15
15 BEZPEČNOST	16
15.1 SPRÁVNÉ POUŽITÍ.....	16
15.2 PRACOVNÍ PODMÍNKY	16
15.3 VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY.....	16
15.4 DODATEČNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO EKR 15M.....	18
16 UVEDENÍ DO PROVOZU	18
17 OBSLUHA	18
18 ERSATZTEILE / РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ.....	19
18.1 ERSATZTEILBESTELLUNG	20
18.2 ПОРЪЧКА НА РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ.....	20
19 GARANTIEERKLÄRUNG	21
20 ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ.....	22

2 SICHERHEITSZEICHEN / ЗНАЦИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

DE SICHERHEITSZEICHEN
BEDEUTUNG DER SYMBOLE

BG ЗНАЦИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ
ОПРЕДЕЛЕНИЕ НА СИМВОЛИТЕ

CZ VÝZNAM BEZPEČNOSTNÍCH
SYMBOLŮ



DE **WARNUNG!** Beachten Sie die Sicherheitssymbole! Die Nichtbeachtung der Vorschriften und Hinweise zum Einsatz des Elektro-Kabelaufroller kann zu schweren Personenschäden und tödlichen Gefahren mit sich bringen.

BG **ВНИМАНИЕ!** Пренебрегването на знаците за безопасност и предупрежденията, прилагани върху машината, както и пренебрегването на инструкциите за сигурност и експлоатация може да доведе до сериозни наранявания и дори да доведе до смърт.

CZ **POZOR!** Dbejte na bezpečnostní symboly! Nedodržování předpisů a pokynů k používání samonavíjecího elektrokabelu může vést k těžkým zraněním, končícím až smrtí.



DE **ANLEITUNG LESEN!** Lesen Sie die Betriebs- und Wartungsanleitung Ihrer Maschine aufmerksam durch und machen Sie sich mit den Bedienelementen der Maschine gut vertraut um die Maschine ordnungsgemäß zu bedienen und so Schäden an Mensch und Maschine vorzubeugen.

BG **ПРОЧЕТЕТЕ РЪКОВОДСТВОТО!** Прочетете внимателно ръководството за потребителя и поддръжката и се запознайте с контролите, за да използвате машината правилно и за да избегнете наранявания и дефекти на машината.

CZ **PŘEČTETE SI NÁVOD!** Přečtěte si pečlivě návod k použití a údržbě a dobře se seznamte s obsluhou stroje, abyste tím předešli škodám a zraněním.



DE **SCHUTZAUSRÜSTUNG!** Das Tragen von Gehörschutz, Schutzbrille sowie Sicherheitsschuhen ist Pflicht.

BG **ЗАЩИТНО ОБЛЕКЛО!** Операторът е длъжен да носи подходяща защита за ушите, предпазни очила и предпазни обувки

CZ **OCHRANNÉ PROSTŘEDKY!** Nošení ochrany sluchu, ochranných brýlí, rukavic a bezpečnostní obuvi je povinné.



DE **CE-KONFORM** - Dieses Produkt entspricht den EG-Richtlinien.

BG **EC-СЪОТВЕТСТВИЕ** - Този продукт отговаря на директивите на ЕС.

CZ **CE-SHODNÉ** - Tento výrobek odpovídá směrnicím EU.

8 ПРЕДГОВОР

Уважаеми клиенти!

Това ръководство съдържа информация и важни инструкции за инсталација и правилна употреба на макарата за електрически кабели.

Това ръководство е част от машината и може да не се съхранява отделно от машината. Запазете го за по-късна справка и ако оставите други хора да използват машината, добавете тази инструкция към машината.



Моля, прочетете и следвайте инструкциите за безопасност!

Преди първата употреба внимателно прочетете това ръководство. Улеснява правилното използване на машината и предотвратява неразбирането и повредите на машината и здравето на потребителя.

Поради постоянния напредък в дизайна на продуктите, строителните снимки и съдържание може да се различават леко. Ако откриете грешки обаче, уведомете ни, моля, във формата за обратна връзка за продукта. Техническите спецификации подлежат на промени!

Copyright

© 2015

Този документ е защитен от международното законодателство за авторско право. Всяко неразрешено дублиране, превод или използване на текст на това ръководство ще се преследва от закона. Съдебен съд е A-4020 Linz, Австрия!

Връзка с клиенти

HOLZMANN MASCHINEN GmbH

Marktplatz 4
A-4170 Haslach
Tel 0043 7289 71562 – 0
Fax 0043 7289 71562 – 4
info@holzmann-maschinen.at

9 ТЕХНИКА

9.1 Технически данни

Спецификация	Параметър
Материал на тръбата	каучук
Дължина на тръбата	15+1m
Входен кабел	1.0M, H07RN-F 3x1.5mm ²
Изходен кабел	15M, H07RN-F 3x1.5mm ²
Напрежение	AC230V 50Hz
Максимално натоварване навита / развита	1000/2300W
Клас на защита	IP 42
Възстановяваща се термична защита	56+/-5° C

- включен монтаж на стена (накланящ се) целият маркуч може да бъде отстранен от монтажа на стената, без да се използва инструмента
- горно разположена дръжка за носене на маркуч автоматична функция за навиване може да се активира чрез леко издърпване на тръбата • специална навиваща се система
- 10m качествена тръба (LSR 10M), 20m качествена тръба (WSR 20M) бърза двойка и накрайник вкл., 15м кабел (EKR 15M)
- защитена от метеорологични условия и здрав корпус

10 РЪКОВОДСТВО ЗА БЕЗОПАСНОСТ

10.1 Правилна употреба

Holzmann Maschinen не може да носи отговорност за наранявания или повреди, ако е извършена манипулация или корекции на машината.

За друго използване и произтичащи от това щети или наранявания HOLZMANN MASCHINEN не поема никаква отговорност или гаранции.

10.2 Неправилна употреба

- Работата на машината, която не е съгласна с това ръководство, е забранена!
- Работата без предпазните устройства не е разрешена.
- Не трябва да премахвате предпазните устройства!
- Неправилно е използването на материали, които не са споменати в това ръководство.
- Промените в конструкцията на машината са забранени.

За друго използване и произтичащи от това щети или наранявания HOLZMANN MASCHINEN не поема никаква отговорност или гаранции.

10.3 Инструкции за безопасност

Предупредителните етикети и / или други етикети на машината трябва да бъдат заменени, когато са отстранени.

	<p>Не работете с машината при недостатъчно осветление. Не работете с машината на открito. Не работете с машината, когато сте уморени, когато е концентрацията ви е увредена и / или под въздействието на наркотици, лекарства или алкохол.</p>
	<p>Качването на машината е забранено! Тежки наранявания при падане или от накланянето на машината са възможни.</p>
	<p>Машината се използва само от обучени лица. Неупълномощени лица, особено деца, трябва да се държат далеч от работната зона.</p>
	<p>Не носете разхлабени дрехи, дълга коса открито или разхлабени бижута като колиета и т.н. при работа с машината</p> <p>Те могат да бъдат уловени от въртящи се части и да причинят сериозни наранявания.</p>
	<p>Използвайте подходящо предпазно облекло и устройства, когато работите с машината (, очила за безопасност, предпазители за уши, предпазни обувки ...)! Не носете предпазни ръкавици при работа понеже те намаляват работната точност и могат да бъдат изтеглени към острите.</p>



**Преди всяка поддръжка трябва да изключите машината от захранването
Никога не използвайте включения кабел за транспортиране или манипулиране
на машината.**

10.4 Предпазни устройства за електрическата кабелна макара EKR 15M

ВНИМАНИЕ

**Опасност: Електрическите кабели могат да бъдат опасни. Неправилната употреба
може да доведе до ПОЖАР или СМЪРТ от ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ШОК. Моля, прочетете
 внимателно и следвайте всички указания**

- НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ, АКО Е ПОВРЕДЕНО. Проверявайте внимателно преди всяка употреба.
- Уверете се, че източникът на захранване е съвместим с номиналното напрежение. Източникът на енергия е по-добре да има защита срещу късо съединение и претоварване.
- Пълно вмъкване на щепсела в контакта. Не отстранявайте, огъвайте или променяйте метални зъбци или щифтове на щепсела.
- НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ, КОГАТО Е МОКРО. Пазете връзката далеч от вода. Не излагайте на дъжд или влага.
- ИЗБЯГВАЙТЕ ПРЕГРЯВАНЕ. НЕ излагайте на силна топлина или пламък. Развийте кабела и не го покривайте с никакъв материал.
- Захранващият кабел не трябва да минава през пътища на врати, дупки в тавани, стени или под. Пазете работната зона чиста.
- Не преминавайте през, не влячете и не поставяйте предмети върху кабела. Дръжте деца и домашни любимци далеч от шнура.
- Не изключвате източника на захранване, като дърпate кабела или не използвайте прекомерна сила на дърпане на кабела.
- Не разглобявайте части по някаква причина. Трябва да се проверява само от обучен персонал.

ВНИМАНИЕ

- Винаги дърпайте кабела от макарата, хващайки самия кабел вместо щепсела.
- Никога не отстранявайте, не подправяйте или изрязвайте предпазните устройства, монтирани от производството.
- Не използвайте макарата във влажни или мокри условия. Избягвайте да слагате вещи в кабелна макара.

11 МОНТАЖ НА СТЕНА ИЛИ ТАВАН

1. Само квалифицирани електротехници могат да инсталират / обслужват тази макара.
2. Използвайте винтови котви, които трябва да преминат през отворите на скобата, закрепващи кабела на стената или тавана, както е показано.
3. Приспособете запушалката на кабела в подходящо положение, когато е необходимо.

12 РАБОТА

1. Проверете макара за правилна работа, като бавно издърпate маркуча. Звук „щракване“ се чува на всеки половин оборот на барабана. „Щракване“
2. За да закопчаете макарата, издърпайте кабела и го оставете да се прибира след като чуете първото, второто или третото „щракване“.
3. За да отпуснете бавно, издърпайте маркуча, докато шумът от „щракване“ спре, след това оставете кабела да се прибира, докато запушалката на кабела се опре на водача на кабела.

13 PŘEDMLUVA

Vážený zákazníku!

Tento návod k použití obsahuje důležité informace a pokyny k uvedení do provozu a používání samonavíjecího elektrokabelu EKR15M.

Návod k použití je nedílnou součástí stroje a nesmí od něj být odstraněn. Pokud stroj předáváte někomu třetímu, návod vždy přiložte!

Dbejte bezpečnostních pokynů!



Před uvedením stroje do provozu si pozorně přečtěte návod. Usnadníte tím používání stroje a vyhnete se omylům a škodám.

Dodržujte bezpečnostní pokyny a varování. Jejich nedodržení může vést ke zranění.

Vlivem stálého zlepšování našeho výrobku se mohou vyobrazení a obsah návodu lehce odlišovat od skutečnosti. Pokud narazíte na chybu, uvědomte nás o ní.

Technické změny vyhrazeny!

Autorské právo

© 2015

Tato dokumentace je chráněna autorským právem. Všechna práva vyhrazena! Obzvláště kopírování, přetisk, překlady nebo použití fotografií a vyobrazení budou trestně stíhány – soudní místo je Rohrbach, Rakousko!

Adresa zákaznického servisu

HOLZMANN MASCHINEN GmbH

A-4170 Haslach, Marktplatz 4
Tel 0043 7289 71562 - 0
Fax 0043 7289 71562 - 4
info@holzmann-maschinen.at

14 TECHNIKA

14.1 Technická data

Specifikace	Parameter
Materiál kabelu (izolace)	guma
Délka kabelu	15+1m
Vstup kabelu	1.0M, H07RN-F 3x1.5mm ²
Výstup kabelu	15M, H07RN-F 3x1.5mm ²
Napětí	≈ 230V 50Hz
Max. zatížení navinutý/rozvinutý	1000/2300W
Tepelná ochrana	56+/-5°C

- Výkyvný držák na stěnu je obsahem dodávky
- Buben je možné samostatně snímat z držáku
- Rukojeť na horní straně navíječe umožňuje snadný transport
- Automatické navíjení se aktivuje zatažením za kabel
- Díky vodící mechanice se dosáhne optimálního navinutí kabelu
- Délka kabelu 15m (EKR 15M)
- Stabilní, počasí odolný plastový kryt

15 BEZPEČNOST

15.1 Správné použití

Stroj je možné používat pouze v bezvadném technickém stavu a v souladu s návodem k použití a bezpečnostními předpisy. Závady, které by mohly ovlivnit bezpečnost ihned odstraňte!

Je zakázáno měnit nebo demontovat bezpečnostní zařízení stroje nebo ho vyřadit z provozu!

15.2 Pracovní podmínky

Elektrokabel je možné používat za následujících podmínek:

Relativní vlhkost vzduchu	při 40°C max. 50% při 20°C max. 90%
Teplota	od +5°C do +40°C
Max. nadm. výška	1000m
Min. osvětlení	500 Lux

Elektrokabel není určen pro provoz venku.

Elektrokabel není určen pro provoz v prostředí, které je elektromagneticky zatíženo ("Elektrosmog").

Elektrokabel není určen pro provoz v prostředí s různými plyny, parou, a pod., které by mohly narušit izolaci kabelu nebo jiných elektronických prvků.

Elektrokabel není určen do výbušného prostředí.

Elektrokabel nesmí pracovat v prostředí, ve kterém dochází k vibracím, neboť tyto snižují jeho životnost.

Přiblížovat se se zápalnými nebo výbušnými látkami ke kabelu je zakázáno.

Za jiné použití elektrokabelu a z toho plynoucí škody nebo zranění nepřebírá firma HOLZMANN-MASCHINEN žádnou odpovědnost nebo záruku.

15.3 Všeobecné bezpečnostní pokyny

Varovné štítky a/nebo nálepky na stroji, které jsou nečitelné nebo odstraněné ihned vyměňte!

Abyste předešli škodám a zraněním, je nutné BEZPODMÍNEČNĚ dodržovat následující pokyny:

	<p>Pracovní místo v okolí stroje udržujte v čistotě, bez oleje, mastnoty, chladící emulze a zbytků materiálu!</p> <p>Zabezpečte dostatečné osvětlení pracoviště!</p> <p>Stroj nikdy neprovozujte venku!</p> <p>Při únavě, nesoustředěnosti, popř. pod vlivem léků, alkoholu nebo drog je práce se strojem zakázána!</p>
	<p>Stoupání a lezení na stroj je zakázáno! Převržení stroje může způsobit těžká zranění!</p>
	<p>Stroj smí být obsluhována pouze vyškoleným personálem. Nepovolané osoby a zvláště pak děti se nesmí zdržovat v blízkosti pracujícího stroje!</p>
	<p>Pokud pracujete se strojem, nenoste volný oděv, šperky, kravatu nebo rozpuštěné dlouhé vlasy. Volně ložené předměty se mohou dostat do otáčivých částí stroje a jejich vyvržení může vést k těžkým zraněním!</p>
	<p>Při práci se strojem používejte vhodné ochranné vybavení a pomůcky (rukavice, brýle, ochranu sluchu, dýchací masku...!)</p>
	<p>Před údržbou a seřizováním stroje ho odpojte od napájení! Předtím stroj hlavním vypínačem vypněte (poloha OFF). Nikdy nepoužívejte přívodní kabel k transportu nebo manipulaci se strojem!</p>

Na zařízení je jen několik dílů, které Vámi musí být udržovány. Není nutné zařízení demontovat. Opravy smí být prováděny pouze kvalifikovaným elektromechanikem s příslušným oprávněním!

Příslušenství: Používejte pouze příslušenství, doporučené firmou HOLZMANN!

Při otázkách a problémech se obrátěte na zákaznický servis.

15.4 Dodatečné bezpečnostní pokyny pro EKR 15M

Pozor

Elektrokabely mohou být nebezpečné. Špatné použití může vést k úrazu elektrickým proudem a skončit až smrtí.

10. Nikdy nepoužívejte elektrokabel, pokud je poškozený. Před každým použitím kabel zkontrolujte, zda není poškozen.
11. Ujistěte se, že zdroj napájení odpovídá technickým údajům kabelu. Zdroj napájení musí být chráněn před přetížením a krátkým spojením.
12. Zástrčku vždy zcela zasuňte do zásuvky. Nikdy do zásuvky nebo zástrčky nezasouvejte jakékoliv předměty.
13. Používejte elektrokabel pouze suchý v suchém prostředí. Dbejte na to, abyste elektrokabel nikdy nepoužívali při dešti nebo na vlhkém podkladě.
14. Zamezte přehřátí elektrokabelu. Nikdy ho neprovozujte ve vedru nebo v blízkosti zdrojů tepla.
15. Kabel by neměl probíhat mezi dveřmi, stropy nebo zdmi.
16. Udržujte pracoviště v čistotě.
17. Dbejte, aby přes kabel nikdo nejezdil nebo na něj nestavěl žádné předměty. Děti a domácí zvířata se ke kabelu nesmí přibližovat.
18. Opravy nechte vždy provést kvalifikovaným elektromechanikem s příslušným oprávněním.

16 UVEDENÍ DO PROVOZU

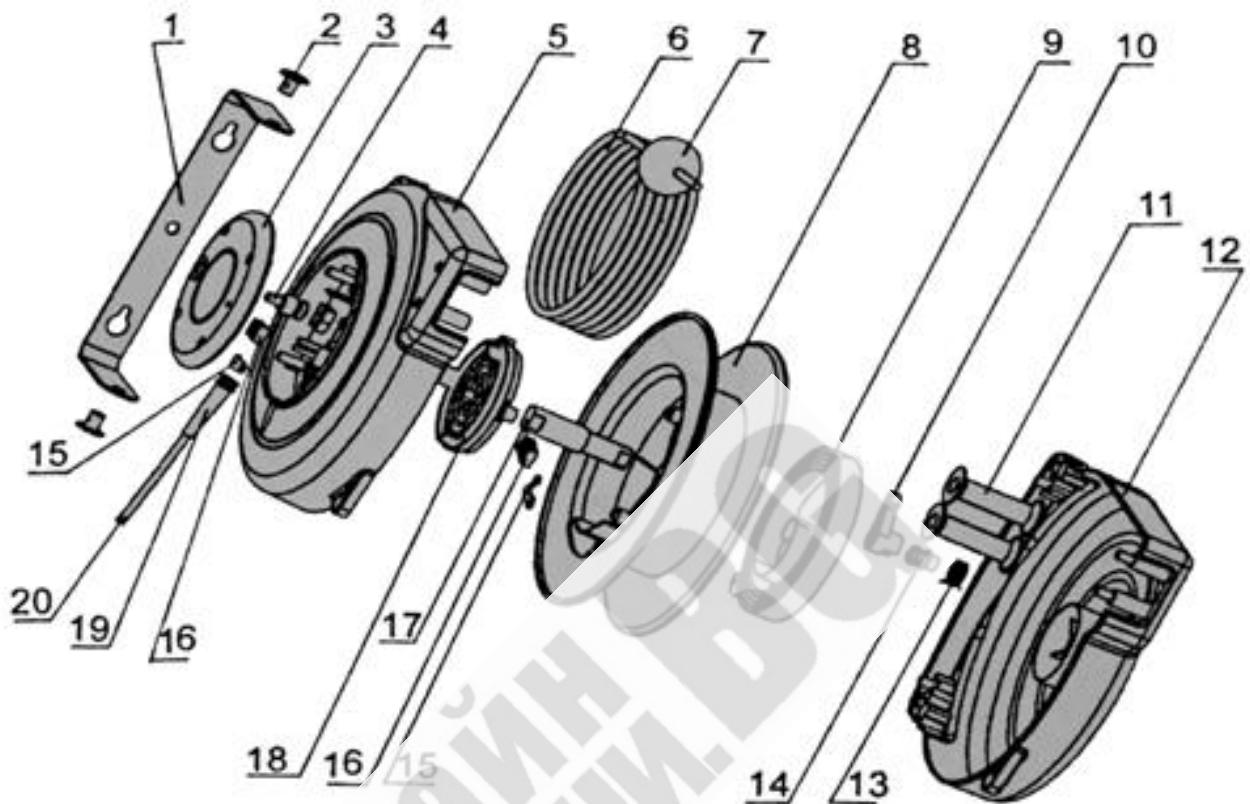
Instalovat kabel smí pouze kvalifikovaný elektromechanik.

Délku kabelu používejte podle potřeby.

17 OBSLUHA

4. Zkontrolujte samonavíjecí zařízení pomalým vytažením kabelu. Po každé půlotáčce musí zařízení vydat jasné kliknutí zarážecího mechanismu.
5. Po dosažení potřebné délky uvolněte kabel a nechat zarážecí mechanismus zapadnout.
6. K navinutí kabelu pomalu za kabel zatáhněte, až se ozve další kliknutí a pak volně nechte navinout.

18 ERSATZTEILE / РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ



No.	Описание	No.	Описание
1	фиксирана дръжка	11	колело празен ход
2	къс вал	12	Дясна черупка
3	покритие	13	въртяща стрелка
4	протектор	14	седалка на палец
5	Лява черупка	15	Струнен блок
6	кабел	16	свързващ стълб
7	спирач	17	централна колона
8	комплект ролки	18	фиксиращо покритие
9	ролка	19	защитно покритие
10	палец	20	кабел

18.1 Ersatzteilbestellung

Mit Originalteilen von Holzmann und seinen Herstellern verwenden Sie Ersatzteile, die ideal aufeinander abgestimmt sind. Die optimale Passgenauigkeit der Teile verkürzen die Einbauzeiten und erhalten die Lebensdauer. Für Ersatzteilanfragen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

HINWEIS

Der Einbau von anderen als Originalersatzteilen führt zum Verlust der Garantie!

Daher gilt:

Beim Tausch von Komponenten/Teilen nur Originalersatzteile verwenden

Bestelladresse sehen Sie unter Kundendienstadressen im [Vorwort](#) dieser Dokumentation.

18.2 Поръчка на резервни части

С оригинални резервни части на Holzmann използвате части, които са пригодени една за друга и съкращавате времето за инсталациране и удължавате живота на вашите машини.

ВАЖНО

Инсталирането на неоригинални части прави гаранцията невалидна.

Така че винаги трябва да използвате оригинални резервни части.

Можете да намерите адреса за поръчка в предговора на това ръководство за работа.

20 ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ

(приложими от 30.12.2011)

Моля, консултирайте се с нашия раздел за отстраняване на проблеми за първоначално решаване на проблеми. Не се колебайте да се свържете с вашия продавач на HOLZMANN или с нас за поддръжка на клиенти!

Гаранционните претенции въз основа на вашия договор за продажба с вашия продавач на HOLZMANN, включително вашите законови права, не се засягат от настоящата декларация за гаранция. HOLZMANN-MASCHINEN отпуска гаранция при следните условия:

- A) Гаранцията покрива коригирането на недостатъците на инструмента / машината, без заплащане, ако може да се провери адекватно, че недостатъците са причинени от материал или производствена повреда.
- B) Гаранционният срок продължава 12 месеца и се намалява до 6 месеца за инструменти в търговска употреба. Гаранционният период започва от момента на закупуване на новия инструмент от първия краен потребител. Началната дата е датата на оригиналната разписка за доставка или разписката за продажбата в случай на вземане от клиента.
- C) Моля, подайте своите гаранционни претенции до вашия дистрибутор на HOLZMANN, от който сте придобили искания инструмент, със следната информация:
 - > Оригинална разписка за продажба и / или разписка за доставка
 - > Формуляр за обслужване (виж следващата страница), подаден с достатъчен отчет за недостатъците
 - > за претенции за резервни части: копие на съответния взривен чертеж, като необходимите резервни части са маркирани ясно и точно.
- D) Процедурата за гаранционно обслужване и мястото на изпълнение се определят по собствена преценка на HOLZMANN в съответствие с партньора на HOLZMANN за търговия на дребно. Ако няма допълнително обслужване, включително обслужване на място, мястото на изпълнение е основно сервизният център на HOLZMANN в Хаслах, Австрия.
- E) Транспортните такси за изпращане до и от нашия Сервизен център не са обхванати от тази гаранция. Гаранцията не покрива:
 - Износени и скъсани части като колани, осигурени инструменти и т.н., с изключение на първоначалните повреди, които трябва да бъдат заявени веднага след получаване и първоначална проверка на машината.
 - Дефекти в инструмента, причинени от неспазване на инструкциите за експлоатация, неправилно сглобяване, недостатъчно захранване, неправилна употреба, неправилни условия на околната среда, неподходящи условия на работа, претоварване или недостатъчно обслужване или поддръжка.
 - Повредите са причинен ефект от извършени манипулации, промени, допълнения, направени в машината.
 - Дефекти, причинени от използването на аксесоари, компоненти или резервни части, различни от оригинални резервни части HOLZMANN.
 - Леки отклонения от посоченото качество или леки промени във външния вид, които не влияят на функционалността или стойността на инструмента.
 - Дефекти, произтичащи от търговска употреба на инструменти, които - въз основа на тяхната конструкция и мощност - не са проектирани и изградени, за да бъдат използвани в рамките на непрекъснатото промишлено / търговско натоварване.
- F) Рекламации, различни от правото на коригиране на неизправности в инструмента, посочен в тези гаранционни условия, не се покриват от нашата гаранция.
- G) Тази гаранция е доброволна. Следователно предоставените под гаранция услуги не удължават или подновяват гаранционния период за инструмента или заменяната част.

СЕРВИЗ

След изтичане на гаранцията и гаранцията специализираните сервиси могат да извършват дейности по поддръжка и ремонт. Но ние все още сме на ваше разположение, както и с резервни части и / или обслужване на машини. Поставете вашата резервна част / повторно сдъвояване на запитване за разходите за услуга, като попълните формуляра SERVICE на следната страница и го изпратете: чрез поща на info@holzmann-maschinen.at или чрез факс на: +437248611166

SERVICE FORM / SERVICEFORMULAR

Please tick one box from below / Bitte kreuzen Sie eine der untenstehenden an:

- | | | | |
|--------------------------|--------------------|---|-------------------|
| <input type="checkbox"/> | service inquiry | / | Serviceanfrage |
| <input type="checkbox"/> | spare part inquiry | / | Ersatzteilanfrage |
| <input type="checkbox"/> | guarantee claim | / | Garantieantrag |

1. Senders information (* required) / Daten Antragsteller (* sind Pflichtfelder)

*First name, Family name / Vorname, Nachname _____

*Street, house number / Straße, Hausnummer _____

*ZIP Code, place / PLZ, Ort _____

*Country / Staat _____

*(mobile)Phone / Telefon bzw. Mobilteil. _____

International numbers with country code

* E-Mail _____

Fax _____

2. Tool information / Gerätetinformationen

serial number/Seriensummer: _____ *Machine type/Maschinentyp: _____

2.1 Required spare parts / benötigte Ersatzteile

Part No° / Ersatzteilnummer	Description / Beschreibung	Number/Anzahl

2.2 Problem description / Problembeschreibung

Please describe amongst others in the problem:

What has caused the problem/defect, what was the last activity before you noticed the problem/defect?

For electric problems: Have you had checked your electric supply and the machine already by a certified electrician?

Bitte führen Sie in der Fehlerbeschreibung unter anderem an:

Was hat den Defekt verursacht bzw. was war die letzte durchgeführte Tätigkeit, bevor Ihnen das Problem/der Defekt aufgefallen ist?

Bei Elektrodefekten: Wurde die Stromzuleitung sowie die Maschine bereits von einem Elektrofachmann geprüft?

3. Additional information

INCOMPLETELY FILLED SERVICE FORMS CANNOT BE PROCESSED!
 FOR GUARANTEE CLAIMS PLEASE ADD A COPY OF YOUR ORIGINAL SALES /
 DELIVERY RECEIPT OTHERWISE IT CANNOT BE ACCEPTED.
 FOR SPARE PART ORDERS PLEASE ADD TO THIS SERVICE FORM A COPY OF
 THE RESPECTIVE EXPLODED DRAWING WITH THE REQUIRED SPARE PARTS
 BEING MARKED CLEARLY AND UNMISTAKABLE.
 THIS HELPS US TO IDENTIFY THE REQUIRED SPARE PARTS FASTLY AND ACCE-
 LERATES THE HANDLING OF YOUR INQUIRY.
 THANK YOU FOR YOUR COOPERATION!

Bitte Beachten

UNVOLLSTÄNDIG AUSGEFÜLLTE FORMULARE KÖNNEN NICHT BEARBEITET
 WERDEN!
 GARANTIEANTRÄGE KÖNNEN AUSSCHLIESSLICH UNTER BEILAGE DES
 KAUFBELEGES/ABLIEFERBELEGES AKZEPIERT WERDEN.
 BEI ERSATZTEILBESTELLUNGEN LEGEN SIE DIESEM FORMULAR EINE KOPIE
 DER BETREFFENDEN ERSATZTEILZEICHNUNG BEI! MARKIEREN SIE DARAUF
 DIE BENÖTIGTEN ERSATZTEILE. DIES ERLEICHTERT UNS DIE IDENTIFIZIE-
 RUNG UND ERMÖGLICHT SO EINE RASCHERE BEARBEITUNG.
 VIELEN DANK!



Produktbeobachtung

Wir beobachten unsere Produkte auch nach der Auslieferung.

Um einen ständigen Verbesserungsprozess gewährleisten zu können, sind wir von Ihnen und Ihren Eindrücken beim Umgang mit unseren Produkten abhängig:

- Probleme, die beim Gebrauch des Produktes auftreten
 - Fehlfunktionen, die in bestimmten Betriebssituationen auftreten
 - Erfahrungen, die für andere Benutzer wichtig sein können

Wir bitten Sie, derartige Beobachtungen zu notieren und an diese per E-Mail, Fax oder Post an uns zu senden:

Форма за опит с продукта

Ние наблюдаваме качеството на нашите доставени продукти в рамките на политика за управление на качеството.

Вашето мнение е от съществено значение за по-нататъшното развитие на продукта и избора на продукт. Моля, уведомете ни за вашите:

- Впечатления и предложения за подобрение.
 - преживявания, които могат да бъдат полезни за други потребители и за дизайн на продукта
 - Опит с неизправности, възникващи в специфични режими на работа

Бихме искали да ви помогнем да запишете
вашите опитности и наблюдения и да ни ги
изпратите чрез ФАКС, E-Mail или по пощата:

Meine Beobachtungen/ Моя опыт:

KONTAKTADRESSE / CONTACTS:

HOLZMANN MASCHINEN GmbH

4170 Haslach, Marktplatz 4 AUSTRIA
Fax 0043 7248 61116-6

info@holzmann-maschinen.at

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG/СЕ-ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ



In verkehr bring er / Дистрибутор

HOLZMANN MASCHINEN® GmbH

4170 Haslach, Marktplatz 4, AUSTRIA

Tel.: +43/7289/71562-0; Fax.: +43/7289/71562-4

www.holzmann-maschinen.at

Bezeichnung / име

ELEKTROKABELAUFROLLER / електрическа макара

Typ / модел

EKR15M

EG-Richtlinien / ЕС-директиви

- 2006/42/EG

Angewandte Normen / приложими стандарти

- EN 292-1
- EN 292-2
- EN 792-6+A1:2008
- EN ISO 15744:2008
- EN 28662-1
- EN ISO 28927-2

Hiermit erklären wir, dass die oben genannten Maschinen aufgrund ihrer Bauart in der von uns in Verkehr gebrachten Version den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der angeführten EG-Richtlinien entsprechen. Diese Erklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn Veränderungen an der Maschine vorgenommen werden, die nicht mit uns abgestimmt wurden.

С настоящото заявяваме, че гореспоменатите машини отговарят на основните изисквания за безопасност и здраве на горепосочените директиви на ЕО. Всяка манипулация или смяна на машината, която не е изрично разрешена от нас предварително, прави този документ невалиден.

Technische Dokumentation
HOLZMANN-MASCHINEN GmbH
4170 Haslach, Marktplatz 4

Haslach, 01.05.2015
Ort / Datum place/date



Klaus Schörgenhuber
Geschäftsführer / Director